

Annex 3- Terms and conditions for sustainability consultation

Valid from 19.09.2022

1. DEFINITIONS

1.1 Agreement - the agreement between the Parties for the provision of Service and delivery of Deliverables, consisting of the Body text of the agreement and the documents referred to in the Body text (including these General Terms and Conditions).

1.2 Body text - the body text of the Agreement, which contains the main terms individually agreed between the Parties, including the names and addresses of the Parties, agreement term and price.

1.3 Service Provider- Enefit SIA.

1.4 Customer- Service Provider's Agreement counterparty specified in Body text.

1.5 Party/Parties – Service Provider and Customer separately/ Service Provider and Customer jointly.

1.6 Service – the service specified in the Body text and/or annex to the Agreement.

1.7 Deliverables - the deliverables specified in the Body text and/or annex to the Agreement.

1.8 Agreement Period - the period of commencement of the Service until the fulfilment of the Service.

1.9 Representative - a representative of a Party who is:

1.9.1. Party's employee, member of the governing body or subcontractor;

1.9.2. Any other natural or legal person acting on the instructions of the Party.

1.10 General Terms and Conditions - These Terms and Conditions for sustainability consultation.

2. GENERAL

2.1 The General Terms and Conditions regulate the provision of Service and delivery of Deliverables from the Service Provider to the Customer and form an integral part of the Agreement.

2.2 In the event of a conflict between the Body text and the annexes to the Agreement, priority shall be given in particular to the Body text and then to the annexes to the Agreement in accordance with the order number in the annex to the Agreement. An annex with a higher order number prevails over an annex with a lower order number.

2.3 The Service Provider undertakes to

2.3.1 provide the Service solely to the Customer under the Terms and Conditions of the Agreement;

2.3.2 provide the Service with reasonable skill and care;

2.3.3 require information and documentation for the purposes of fulfilling the Agreement;

2.3.4 require access and visit Customer premises for the purposes of fulfilling the Agreement;

2.3.5 appoint and replace Representatives who provide the Service/deliver Deliverables;

2.3.6 deliver Deliverables to Customer in accordance with the description of Service and/or Deliverables, including, without limitation, the schedule specified in aforesaid description. In the event that the aforesaid description does not specify the schedule, the Service Provider shall deliver Deliverables to Customer at the end of Agreement Period.

3. pielikums - Ilgtspējas konsultācijas noteikumi un nosacījumi

Spēkā no 19.09.2022

1. DEFINĪCIJAS

1.1 Līgums - līgums starp Pusēm par Pakalpojuma sniegšanu un Rezultātu piegādi, kas sastāv no līguma pamatteksta un pamattekstā minētajiem dokumentiem (tostarp šiem Vispārīgajiem noteikumiem un nosacījumiem).

1.2 Pamatteksts - Līguma pamatteksts, kurā ietverti galvenie noteikumi, par kuriem Puses individuāli vienojušās, tostarp Pušu nosaukumi un adreses, līguma termiņš un cena.

1.3 Pakalpojumu sniedzējs - Enefit SIA.

1.4 Klients- Pakalpojumu sniedzēja līguma darījuma partneris, kas norādīts Pamattekstā.

1.5 Puse/Puses – Pakalpojumu sniedzējs un Klients atsevišķi/ Pakalpojumu sniedzējs un Klients kopā.

1.6 Pakalpojums – Līguma Pamattekstā un/vai pielikumā norādītais pakalpojums.

1.7 Rezultāti - rezultāti, kas norādīti Līguma pamattekstā un/vai pielikumā.

1.8 Līguma periods – laika posms no Pakalpojuma uzsākšanas brīža līdz Pakalpojuma izpildei.

1.9.1 Pārstāvis – Puses pārstāvis, kurš ir:

1.9.1 Puses darbinieks, pārvaldes institūcijas loceklis vai apakšuzņēmējs;

1.9.2 Jebkura cita fiziska vai juridiska persona, kura rīkojas pēc Puses norādījumiem.

1.10 Vispārīgie noteikumi un nosacījumi – Šie Noteikumi un nosacījumi konsultācijām par ilgtspējību.

2. VISPĀRĪGI

2.1 Šie Vispārīgie noteikumi un nosacījumi regulē Pakalpojumu sniegšanu un Rezultātu piegādi no Pakalpojumu sniedzēja Klientam un ir Līguma neatņemama sastāvdaļa.

2.2 Ja rodas pretrunas starp pamattekstu un Līguma pielikumiem, prioritāte jo īpaši ir pamattekstam un pēc tam Līguma pielikumiem saskaņā ar Līguma pielikumā norādīto kārtas numuru. Pielikums ar augstāku kārtas numuru ir noteicošais salīdzinājumā ar pielikumu ar zemāku kārtas numuru.

2.3 Pakalpojumu sniedzējs apņemas:

2.3.1 sniegt pakalpojumu tikai Klientam saskaņā ar Līguma noteikumiem un nosacījumiem;

2.3.2 sniegt Pakalpojumu ar saprātīgu prasmi un rūpību;

2.3.3 pieprasīt informāciju un dokumentus šī Līguma izpildes mērķiem;

2.3.4 pieprasīt piekļuvi un apmeklēt Klienta telpas šī Līguma izpildes mērķiem;

2.3.5 iecelt un aizstāt Pārstāvjus, kas sniedz Pakalpojumu/piegādā Rezultātus;

2.3.6 piegādāt Rezultātus Klientiem saskaņā ar Pakalpojuma un/vai Rezultātu aprakstu, tostarp, bet ne tikai, iepriekš minētajā aprakstā norādīto grafiku. Gadījumā, ja iepriekš minētajā aprakstā nav norādīts grafiks, Pakalpojumu sniedzējs piegādā Klientam Piegādes preces Līguma perioda beigās.

2.4 The Service Provider shall not monitor any changes related to Customer nor update the Deliverables after delivery.

2.5 The Customer undertakes to

2.5.1 enable Service Providers Representatives access to Customers premises to the extent necessary for the fulfilment of the Agreement;

2.5.2 accept the Service and Deliverables;

2.5.3 pay the Agreement price to Customer in accordance with the Agreement.

2.6 By entering into the Agreement, the Customer confirms that Customer has read and understood the Agreement.

2.7. By entering into the Agreement, the Customer gives consent to the Service Provider to record calls received by the Customer on the Service Provider 's telephone number.

2.8 Notices, consents and other communications shall be made in Latvian or English and shall be at least in a format which can be reproduced in writing, unless the Parties have agreed otherwise. Such notifications, consents and other communications shall be deemed to have been made and received if:

2.8.1 notice, consent and/or other communication is made by e-mail, in which case notice, consent and/or other communication by the other Party shall be deemed to have been received by e-mail when it is sent from 8 am to 4:30 pm on a business day and otherwise on a business day at 8:00 am following the dispatch, provided that no notice of non-delivery of email has been received from the server and that notice, consent, and/or other communication has been sent to the other Party's email address under the Agreement.

2.8.2 notice, consent and/or other communication is sent by regular mail, in which case the notice, consent and/or other communication of intent shall be deemed to have been received by the other party 5 business days from the date of posting, provided that notice, consent, and other communication have been sent to the other Party's contractual address.

2.8.3 Notice, consent and/or other communication has been delivered against signature.

2.9 A Party may unilaterally change their contact details specified in the Agreement. If the contact details of a Party change, the respective Party shall notify the other Party of the change in a format which can be reproduced in writing 5 working days after the change is made. The Parties shall not make a separate written amendment to the Agreement for changing the contact details. Notification of a change of contact details shall be treated as a change of contact details specified in the Agreement.

2.10 The Service Provider shall have the right to change the location of the Agreement documents (including the General Terms and Conditions) on the web at any time by giving prior notice to the Customer.

2.11 In matters not regulated by the Agreement, the Parties shall comply with applicable laws and best European Union practices.

2.12 If the Customer fails to fulfill its payment obligations specified in the Agreement, the Service Provider shall have the right to disclose such defaults to third parties for the purposes of debt collection by the Customer in accordance with regulatory enactments.

2.13 Party shall not provide personal data to the other Party, unless the provision of Service and/or delivering Deliverables requires processing of such personal data. In the event that Party undertakes to process personal data that has become known to it in connection with this Agreement, the Party shall process such personal data only for the purpose of providing Service/delivering Deliverables.

3. PAYMENT TERMS

3.1. The Service Provider shall submit invoice(s) for the Agreement price (specified in the Body text) after provision of the Service and after both Parties have signed a written deed of delivery. For the avoidance of doubt- Agreement price constitutes either as fixed one-time fee for the provision of the Service or monthly fee as specified in the Body text.

2.4 Pakalpojumu sniedzējs neuzrauga nekādas ar Klientu saistītas izmaiņas, kā arī neatjaunina Rezultātus pēc to piegādes.

2.5 Klients apņemas;

2.5.1 nodrošināt Pakalpojumu sniedzēju pārstāvjiem piekļuvi Klientu telpām, ciktāl tas nepieciešams Līguma izpildei;

2.5.2 pieņemt Pakalpojumu un Rezultātus;

2.5.3 samaksāt Klientam Līguma cenu saskaņā ar Līgumu.

2.6 Noslēdzot šo Līgumu, Klients apliecina, ka ir izlasījis un sapratis Līgumu.

2.7 Noslēdzot šo Līgumu, Klients dod piekrišanu Pakalpojumu sniedzējam ierakstīt zvanus, ko Klients saņem no Pakalpojumu sniedzēja tālruņa numura.

2.8 Paziņojumi, piekrišana un cita saziņa notiek latviešu vai angļu valodā, un tiem jābūt vismaz rakstiski reproducējamā formātā, ja vien Puses nav vienojušās citādi. Šādi paziņojumi, piekrišanas un citi paziņojumi ir uzskatāmi par sniegtiem un saņemtiem, ja:

2.8.1 paziņojums, piekrišana un/vai saziņa notiek pa e-pastu, šādā gadījumā otras Puses paziņojums, piekrišana un/vai cita veida paziņojums tiek uzskatīts par saņemtu pa e-pastu, ja tas ir nosūtīts darba dienā no plkst. 8.00 līdz 16.30 un citādi darba dienā plkst. 8.00 pēc nosūtīšanas, ja no servera nav saņemts paziņojums par e-pasta nepiegādāšanu un ja paziņojums, piekrišana un/vai cits paziņojums ir nosūtīts uz otras Puses e-pasta adresi saskaņā ar Līgumu.

2.8.2 paziņojums, piekrišana un/vai saziņa tiek nosūtīta pa pastu, tādā gadījumā paziņojums, piekrišana un/vai citi paziņojumi par nodomu tiek uzskatīti par saņemtiem pēc 5 darba dienām no nosūtīšanas datuma ar nosacījumu, ka paziņojums, piekrišana un citi paziņojumi ir nosūtīti uz otras Puses līgumā norādīto adresi.

2.8.3 Paziņojums, piekrišana un/vai cita saziņa ir sniegta pret parakstu.

2.9 Puse var vienpusēji mainīt savu Līgumā norādīto kontaktinformāciju. Ja Puses kontaktinformācija mainās, attiecīgā Puse paziņo otrai Pusei par izmaiņām rakstiski reproducējamā formātā 5 darba dienas pēc izmaiņu veikšanas. Puses neveic atsevišķus rakstiskus grozījumus Līgumā, lai mainītu kontaktinformāciju. Paziņojums par kontaktinformācijas maiņu tiek uzskatīts par Līgumā norādītās kontaktinformācijas maiņu.

2.10 Pakalpojumu sniedzējam ir tiesības jebkurā laikā mainīt Līguma dokumentu (tostarp Vispārīgo noteikumu un nosacījumu) atrašanās vietu tīmeklī, par to iepriekš brīdinot Klientu.

2.11 Līgumā neregulētos jautājumos Puses ievēro piemērojamās tiesību aktus un Eiropas Savienības labāko praksi.

2.12 Ja Klients nepilda Līgumā noteiktās maksājumu saistības, Pakalpojumu sniedzējam ir tiesības izpaust šādas saistību neizpildes gadījumus trešajām personām, lai Klients varētu veikt parāda piedziņu saskaņā ar normatīvajiem aktiem.

2.13 Puse nesniedz otrai Pusei personas datus, ja vien Pakalpojuma sniegšanai un/vai Piegādājamo produktu piegādei nav nepieciešama šādu personas datu apstrāde. Ja Puse apņemas apstrādāt personas datus, kas tai kļuvuši zināmi saistībā ar šo Līgumu, Puse šādu personas datus apstrādā tikai Pakalpojuma sniegšanas/piegādes nolūkā.

3. APMAKSA KĀRTĪBA

3.1. Pakalpojuma sniedzējs iesniedz rēķinu(-s) par Līguma cenu (norādīts Pamattekstā) pēc Pakalpojuma sniegšanas un pēc tam, kad abas Puses ir parakstījušas rakstisku piegādes aktu. Lai novērstu šaubas - Līguma cena ir vai nu fiksēta vienreizēja maksa par Pakalpojuma sniegšanu, vai arī ikmēneša maksa, kā norādīts Pamattekstā.

3.2. Invoice(s) for the Service/Deliverables shall be submitted to the Customers email address (specified in the Body Text) unless otherwise agreed.

3.3 The Customer shall pay the amounts shown on the invoice (including taxes and fees) to the Service Provider 's bank account according to the term indicated in the invoice. In the event invoice does not specify the payment term, the Customer shall pay the amounts shown on the invoice within 14 days after submission of the invoice. When paying the invoice, the Customer undertakes to refer to the reference number on the invoice. The Service Provider's bank account will appear on the invoice.

3.4 The Agreement price shall be deemed to be paid on the date of receipt of the Service Provider 's bank account.

3.5 If the Customer disagrees with the invoice provided by the Service Provider, he shall inform the Service Provider thereof in writing in a format which can be reproduced within five working days after receipt of the invoice, giving the reasons for the disagreement. The Service Provider shall verify the Customer's application and respond to the Customer within 10 (ten) days after receipt of the Customer's notice. Submission of the Customer's notice referred to in this paragraph does not release the Customer from the obligation to pay the invoice in a timely manner.

3.6 Within the framework of the Agreement, the payments made by the Customer are first directed to cover the late payment interest, then to the repayment of the principal debt and other ancillary liabilities, including the settlement of expenses incurred in connection with the collection of debts, first covering the debt which has fallen due earlier.

4. LIABILITY

4.1 The Parties shall be liable for inadequate performance or non-performance of the obligations provided for in the Agreement or applicable laws. A Party has the right, individually or simultaneously, to use all remedies provided by law or the Agreement, except if it is contrary to law or a specific clause of the Agreement. The use of a legal remedy shall not preclude the right of the harmed Party to seek performance of the obligation and claim damages, except: if it is against the law.

4.2 The Parties shall be liable for the acts and omissions of their Representative as for their own acts or commissions.

4.3 The Party shall not be liable for the breach of the obligation arising from the Agreement if the breach of the obligation was caused by force majeure. Force majeure is a circumstance that could not be influenced by the Party and could not reasonably be expected to take into account or avoid or circumvent the impediment or its consequence at the time of entering into the Agreement.

4.4 The Party shall compensate the other Party for the direct proprietary damage caused by the breach of its obligations under the Agreement. Loss of income and/or expected savings/benefits are not subject to compensation.

4.5 The Service Provider shall only be liable solely for the Customer in connection with the Service and Deliverables. The Customer shall indemnify and hold the Service Provider harmless for any liability (including legal costs) which arises in front of third persons.

4.6 The Service Provider shall not be liable for the breach of obligation, where the breach is result of outdated, inaccurate and/or incomplete information Service/Deliverables provided by the Customer.

4.7 If the Customer fails to pay the invoice by the due date, the Service Provider shall be entitled to claim from the Customer a default interest of 0.15% per day on the outstanding principal until full payment of all amounts. Interest on late payments shall begin on the day following the due date and end on the date of receipt of the charges (inclusive).

4.8. The Service Provider shall have the right to require the Customer to make a prepayment if:

4.8.1 the Customer is late in paying the invoice (including repeatedly);

4.8.2 A bankruptcy warning or bankruptcy petition has been filed against the Customer;

4.8.3 bankruptcy or the legal protection process is initiated, or liquidation proceedings have been initiated against the Customer;

4.8.4 It is obvious that the Customer may in the near future be unable to fulfill its obligations under the Agreement.

5. INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS

3.2 Rēķins(-i) par Pakalpojumu/pielāgājamo precī tiek nosūtīts(-i) uz Pasūtītāja e-pasta adresi (kas norādīta Pamatekstā), ja vien nav panākta cita vienošanās.

3.3. Klients maksā rēķinā norādītās summas (ieskaitot nodokļus un nodevas) uz Pakalpojumu sniedzēja bankas kontu saskaņā ar rēķinā norādīto termiņu. Ja rēķinā nav norādīts apmaksas termiņš, Klients maksā rēķinā norādītās summas 14 dienu laikā pēc rēķina iesniegšanas. Maksājot rēķinu, Klients apņemas norādīt rēķinā iekļauto atsaucē numuru. Rēķinā būs norādīts pakalpojuma sniedzēja bankas konts.

3.4 Līguma cena tiek uzskatīta par samaksātu dienā, kad ir saņemta Pakalpojumu sniedzēja bankas kontā.

3.5 Ja Klients nepiekrīt Pakalpojuma sniedzēja iesniegtam rēķinam, piecu darba dienu laikā pēc rēķina saņemšanas viņš par to rakstiski informē Pakalpojumu sniedzēju tādā formātā, kas ir reproducējams, norādot domstarpību iemeslus. Pakalpojumu sniedzējs pārbauda Klienta pieteikumu un atbild Klientam 10 (desmit) dienu laikā pēc Klienta paziņojuma saņemšanas. Šajā punktā minētā Klienta paziņojuma iesniegšana neatbrīvo Klientu no pienākuma savlaicīgi apmaksāt rēķinu.

3.6 Līguma ietvaros Klienta veiktie maksājumi vispirms tiek novirzīti nokavējuma procentu segšanai, pēc tam galvenā parāda un citu papildu saistību atmaksai, tostarp izdevumu, kas radušies saistībā ar parādu piedziņu, segšanai, vispirms sedzot parādu, kura samaksas termiņš ir iestājies agrāk.

4. ATBILDĪBA

4.1 Puses ir atbildīgas par Līgumā vai piemērojamos tiesību aktos paredzēto saistību nepienācīgu izpildi vai neizpildi. Pusei ir tiesības individuāli vai vienlaikus izmantot visus likumā vai Līgumā paredzētos tiesiskās aizsardzības līdzekļus, izņemot, ja tas ir pretrunā ar likumu vai kādu konkrētu Līguma punktu. Tiesiskās aizsardzības līdzekļa izmantošana neizslēdz cietušās Puses tiesības pieprasīt saistību izpildi un zaudējumu atlīdzību, izņemot: ja tas ir pretrunā ar likumu.

4.2 Puses ir atbildīgas par savu Pārstāvju darbību un bezdarbību kā pašas par savu darbību vai bezdarbību.

4.3 Puse nav atbildīga par saistību, kas izriet no Līguma, neizpildi, ja saistību neizpildes cēlonis ir nepārvarama vara. Nepārvarama vara ir apstākļi, kuru Puse nevarēja ietekmēt un no kuras nevarēja pamatoti sagaidīt, ka tā ņems vērā, novērsīs vai apies šķēršļus vai to sekas Līguma noslēgšanas brīdī.

4.4 Puse atlīdzina otrai Pusei tiešos mantiskos zaudējumus, kas radušies tās saistību neizpildes dēļ saskaņā ar šo Līgumu. Ienākumu zaudējums un/vai paredzami ietaupījumi/pabalsti netiek kompensēti.

4.5 Pakalpojuma sniedzējs ir atbildīgs tikai un vienīgi par Klientu saistībā ar Pakalpojumu un Rezultātiem. Klients atlīdzina un atbrīvo Pakalpojumu sniedzēju no jebkādas atbildības (ieskaitot juridiskos izdevumus), kas rodas trešo personu priekšā.

4.6 Pakalpojuma sniedzējs nav atbildīgs par saistību nepildīšanu, ja pārkāpums ir novecojušas, neprecīzas un/vai nepilnīgas Klienta sniegtās Pakalpojuma/Rezultātu informācijas rezultātā.

4.7 Ja Klients nesamaksā rēķinu termiņā, Pakalpojumu sniedzējam ir tiesības pieprasīt no Klienta nokavējuma procentus 0,15% dienā no nenomaksātās pamatsummas līdz visu summu pilnīgai samaksai. Nokavējuma procenti sākas nākamajā dienā pēc maksājuma termiņa beigām un beidzas dienā, kad saņemti maksājumi (ieskaitot).

4.8 Pakalpojumu sniedzējam ir tiesības pieprasīt Klientam veikt priekšapmaksu, ja:

4.8.1 Klients kavē rēķina apmaksu (arī atkārtoti);

4.8.2 pret Klientu ir iesniegts brīdinājums par bankrotu vai bankrota pieteikums;

4.8.3 pret Klientu ir ierosināts bankrota vai tiesiskās aizsardzības process, vai pret Klientu ir uzsākts likvidācijas process

4.8.4 Ir acīmredzams, ka Klients tuvākajā nākotnē var nespēt izpildīt savas saistības saskaņā ar Līgumu.

5. INTELEKTUĀLĀ ĪPAŠUMA TIESĪBAS

5.1 In the event that Service Provider creates and/or includes intellectual property rights in the provision of the Service/Deliverables, such intellectual rights shall belong to the Service Provider. The Customer shall have non-exclusive, non-transferable license to use such intellectual property rights for Customers internal purposes.

6. CONFIDENTIALITY

6.1 In the meaning of this Agreement, confidential information is any information related to the Agreement obtained from the other Party or the Representative of the other Party during the negotiation of the Agreement and during the term of the Agreement, irrespective of the form, context or media.

6.2 Information for which the Party can prove that the information a) has been previously disclosed, except for information, is not considered confidential information, information the disclosure of which violates the obligation of confidentiality, b) was in possession of a Party which received information before it was transmitted to the other Party by the other Party and was not obtained by the other Party in breach of its duty of confidentiality (including by third parties), c) is made available to a Party or a Representative of a Party without any obligation of confidentiality from a third source, and making such information available does not violate the confidentiality obligation owed to the other Party (including by third parties, dependently developed by the Party or its Agent, (d) has been independently developed by a Party or its Agent.

6.3 Parties:

6.3.1 undertake to keep confidential information confidential during the term of the Agreement and indefinitely after the termination of the Agreement;

6.3.2 undertake to use confidential information only for the purpose of performing the Agreement;

6.3.3 may disclose confidential information to Representatives for purposes of this Agreement, provided that (a) confidential information is disclosed to the Representative only to the extent necessary to perform the Agreement, (b) the Representative is informed of the nature of the confidential information.

6.4 Each Party shall ensure that the Representatives of the Party respect the confidentiality obligation set out in this clause 0.

6.5 In addition to the provisions of this clause 0, a Party has the right to disclose confidential information in the following circumstances:

6.5.1 the disclosure of confidential information is required by any competent court, government, regulatory or supervisory authority whose orders the Party is required to comply with;

6.5.2 the disclosure of confidential information shall be required by the laws or regulations of the state, which are binding on the Party.

7. ENTRY INTO FORCE, AMENDMENT AND TERMINATION OF THE AGREEMENT

7.1. The Agreement shall enter into force upon signing.

7.2. The Agreement may be amended by written agreement of the Parties or on other grounds provided in the Agreement.

7.3. Agreement ends:

7.3.1. At the end of the Agreement Period;

7.3.2 By written agreement of the Parties;

7.3.3 Upon termination of the Agreement, in the cases provided for in the Agreement and/or legislation, on the application of one of the Parties.

7.4 Agreement which, by their nature, establish the rights and obligations (including any confidentiality provisions) of the Parties shall continue to apply after the termination of the Agreement.

7.5 A Party shall have the right to terminate the Agreement exceptionally with immediate effect due to a material breach of the Agreement by the other Party. Material breach of Agreement includes, but is not limited to:

5.1 Gadījumā, ja Pakalpojumu sniedzējs izveido un/vai ietver intelektuālā īpašuma tiesības, sniedzot Pakalpojumu/Rezultātus, šādas intelektuālā īpašuma tiesības pieder Pakalpojumu sniedzējam. Klientam ir neekskluzīva, nepārvadama licence izmantot šādas intelektuālā īpašuma tiesības Klienta iekšējiem mērķiem.

6. KONFIDENCIALITĀTE

6.1 Šī Līguma izpratnē konfidenciāla informācija ir jebkura ar Līgumu saistīta informācija, kas iegūta no otras Puses vai otras Puses pārstāvja Līguma apspriešanas laikā un Līguma darbības laikā, neatkarīgi no tās formas, konteksta vai nesēja.

6.3 Informācija, par kuru Puse var pierādīt, ka informācija a) ir iepriekš izpausta, izņemot informāciju, netiek uzskatīta par konfidenciālu informāciju, kuras izpaušana pārkāpj konfidencialitātes pienākumu, b) bija tās Puses rīcībā, kura saņēma informāciju, pirms tā tika nosūtīta otrai Pusei, un otra Puse to nav ieguvusi, pārkāpjot konfidencialitātes pienākumu (tostarp trešās personas), c) ir darīta pieejama Pusei vai Puses pārstāvim bez jebkādam konfidencialitātes saistībām no trešā avota, un šādas informācijas pieejamības nodrošināšana nepārkāpj konfidencialitātes saistības pret otru Pusi (tostarp trešās personas, kas ir atkarīgas no Puses vai tās pārstāvja izstrādātās informācijas), d) to neatkarīgi izstrādājusi Puse vai tās pārstāvis.

6.3 Puses:

6.3.1 apņemas ievērot konfidencialitāti attiecībā uz konfidenciālo informāciju Līguma darbības laikā un neierobežotu laiku pēc Līguma izbeigšanas;

6.3.2 apņemas izmantot konfidenciālu informāciju tikai Līgums izpildes nolūkā;

6.3.3 var izpaust konfidenciālu informāciju Pārstāvjiem šī Līguma mērķiem ar nosacījumu, ka (a) konfidenciāla informācija tiek izpausta Pārstāvim tikai tiktāl, ciktāl tas nepieciešams Līguma izpildei, (b) Pārstāvis tiek informēts par konfidenciālās informācijas būtību.

6.4 Katra Puse nodrošina, ka Pušu Pārstāvji ievēro konfidencialitātes pienākumu, kas izklāstīts 5. punktā.

6.5 Papildus 5.3.3 punkta noteikumiem Pusei ir tiesības izpaust konfidenciālu informāciju šādos apstākļos:

6.5.1 konfidenciālās informācijas izpaušanu pieprasa kompetenta tiesa, valsts, regulatora vai uzraudzības iestāde, kuras rīkojumi Pusei ir obligāti jāizpilda;

6.5.2 konfidenciālas informācijas izpaušanu pieprasa Pusei saistoši valsts normatīvie akti vai noteikumi.

7. LĪGUMA STĀŠANĀS SPĒKĀ, GROZĪJUMI UN IZBEIGŠANA

7.1 Līgums stājas spēkā tā parakstīšanas brīdī.

7.2 Līgumu var grozīt, Pusēm rakstiski vienojoties vai pamatojoties uz citiem Līgumā paredzētajiem iemesliem.

7.3 Līgums beidzas:

7.3.1 Līguma perioda beigās;

7.3.2 Ar Pušu rakstisku vienošanos;

7.3.3 Līguma izbeigšanas gadījumā, ja to paredz Līgums un/vai tiesību akti, pēc vienas no Pusēm iesnieguma.

7.4 Pēc Līguma izbeigšanas jebkāda iemesla dēļ Līguma noteikumi, kas pēc savas būtības nosaka Pušu tiesības un pienākumus (tostarp konfidencialitātes noteikumi), paliek spēkā arī pēc Līguma izbeigšanas.

7.5 Pusei ir tiesības izbeigt Līgumu izņēmuma kārtā ar tūlītēju spēkā stāšanos, ja otra Puse ir būtiski pārkāpusi Līgumu.

Būtisks Līguma pārkāpums ietver, bet neaprobežojas ar:

7.5.1 Where Party breaches the Agreement and does not remedy the breach within 5 business days upon receipt of notice.

7.5.2 where the Customer is or appears likely to be unable to pay its debts. The Service Provider shall have the right to take into account other debts incurred by the Customer to the Service Provider as a debt, whether or not such debts are related to the Agreement;

7.5.3 where bankruptcy, legal protection process, liquidation or restructuring proceedings (including reorganisation proceedings) have been initiated against the other Party.

7.6 The Customer shall have the right to terminate the Agreement at any time with immediate effect.

7.7. If the Parties sign the Agreement in paper form, the Agreement shall be prepared and signed in two identical copies. Both copies have equal legal force. Each Party shall be issued a copy of the Agreement. If the Parties sign the Agreement with an electronic signature, the Agreement is prepared and signed electronically and it is available to the Parties in PDF or other format, which the Parties have the opportunity to print and save on an independent information carrier.

8. RESOLVING DISAGREEMENTS

8.1 The Agreement shall be governed by the law of the Republic of Latvia.

8.2 Any dispute, controversy or claim arising out of or relating to this Agreement, or the breach, termination or invalidity thereof, shall be resolved by the Parties primarily through negotiations. If the Parties fail to settle the disputes arising from the Agreement by negotiations within thirty days, the dispute shall be settled in the court of the Republic of Latvia or by claimant's choice in the Latvian Chamber of Commerce and Industry Court of Arbitration in Riga in accordance with its Rules of Arbitrations by one arbitrator.

7.5.1 Ja Puse pārkāpj Līgumu un nenovērs pārkāpumu 5 darba dienu laikā pēc paziņojuma saņemšanas.

7.5.2 ja Klients nespēj vai, iespējams, nespēs samaksāt savus parādus. Pakalpojumu sniedzējam ir tiesības ņemt vērā citus Klienta parādus Pakalpojumu sniedzējam kā parādu neatkarīgi no tā, vai šie parādi ir vai nav saistīti ar Līgumu;

7.5.3 ja pret otru Pusi ir uzsākts bankrota process, tiesiskās aizsardzības process, likvidācijas vai pārstrukturēšanas process (tostarp reorganizācijas process).

7.6 Klientam ir tiesības jebkurā laikā uzreiz izbeigt Līgumu.

7.7 Ja Puses Līgumu paraksta papīra formā, Līgums jāgatavo un jāparaksta divos identiskos eksemplāros. Abiem eksemplāriem ir vienāds juridisks spēks. Katra Puse saņem vienu Līguma eksemplāru. Ja Puses Līgumu paraksta ar elektronisko parakstu, Līgums tiek sagatavots un parakstīts elektroniski, un tas Pusēm ir pieejams PDF vai citā formātā, kuru Pusēm ir iespēja izdrukāt un saglabāt uz neatkarīga informācijas nesēja.

8. DOMSTARPĪBU RISINĀŠANA

8.1 Līgumam tiek piemēroti Latvijas Republikas normatīvie akti.

8.2 Visus strīdus, domstarpības vai prasības, kas izriet no šā Līguma vai ir saistītas ar to, tā pārkāpšanu, izbeigšanu vai spēkā neesamību, Puses risina galvenokārt sarunu ceļā. Ja Puses trīsdesmit dienu laikā sarunu ceļā neatrisina strīdus, kas izriet no Līguma, strīds jārisina Latvijas Republikas tiesā vai pēc prasītāja izvēles Latvijas Tirdzniecības un rūpniecības kameras šķīrējtiesā Rīgā saskaņā ar tās šķīrējtiesas reglamentu viena šķīrējtiesneša sastāvā.